

Made in Germany.  
Ökologische Holzfaserdämmung für Neubau und Sanierung

Fabriqué en Allemagne.  
Isolation écologique en fibre de bois pour les nouvelles constructions et la rénovation

Made in Germany.  
Ecological wood fibre insulation for new builds and renovation projects

**Idee und verantwortlich:** Mathias Schott  
**Layoutkonzept und Gestaltung:** Theresa Kotz  
**Text:** Rudi Raschke



GUTEX Holzfaserplattenwerk H. Henselmann GmbH + Co. KG  
Gutenberg 5, 79761 Waldshut-Tiengen, Telefon +49 7741 6099-0, info@gutex.de, www.gutex.de



02/2026 - 12063 - Bildnachweise: © Fa. GUTEX - Es gilt die aktuelle Auflage. Änderungen vorbehalten.

Lookbook – Projects & References



# Lookbook

Projects & References



## Inhalt / Contenu / Content

Über dieses Buch	05
Das Unternehmen Gutex	06
Unsere Mission	09

### **Einfamilienhäuser** 11

Passivhaus im modernen Design	12
Vom Sägewerk zum Wohnhaus	16
Natur pur auf 1.000m Höhe	20
Konsequent in Holz	24
Von der Stadtvilla zum nachhaltigen Wohnraum	28
Holzfaser für Komfort und Charakter	32

### **Mehrfamilienhäuser** 37

Siebengeschossiger Holzbau	38
Altbausanierung mit Holzfaser	42
Komplexes Denkmaldach	46
Sozial, nachhaltig, bioklimatisch	50
Ökologische Mehrfamilienhäuser	54
Von der Fabrik zum Wohnen	58
Holzhaus in Bestzeit	62

### **Hotels und Resorts** 67

Ostseebaumhaus	68
Aufstockung mit Holzfaserdämmung	72
Altes Schloss mit gut gedämmter Bildung	76
Konsequentes Bewusstsein für die Natur	80
Energieeffizient und sozial gebaut	84

### **Öffentliche Gebäude** 89

LOGL	90
Feuerwehrhaus	94
Grüner Lernen	98
Historischer Bahnhof neu belebt	102
Tradition trifft Nachhaltigkeit	106
Büroerweiterung mit nachhaltigem Anspruch	110
Platz für Kultur + Events	114
Holz in seiner innovativsten Form	118

## Legende / Légende / Legend

■ Ort / Lieu / Location	■ Produkte / Produits / Products	■ Architekt / Architecte / Architect
■ Bauherr / Maître d'ouvrage / Client	■ Fotograf / Photographe / Photographer	■ Verarbeiter / Installateur / Installer



## Räume schaffen, die gut tun: Über dieses Buch

Créer des espaces qui font du bien : à propos de ce livre –  
Creating spaces that do you good: About this book

**DE** Dieses Lookbook zeigt, was möglich ist, wenn aus einem Baustoff ein Lebensgefühl wird. Gutex steht für ökologisches Dämmen mit Holzfasern – und für eine Haltung, die Bauen, Wohnen und Wohlbefinden miteinander verbindet. Wir glauben, dass ein Haus mehr ist als ein Ort zum Leben. Es ist ein Raumklima, das atmet. Eine Dämmung, die mehr kann, als Energie sparen: Sie sorgt für Ruhe, Behaglichkeit und Balance. Sie schützt vor Lärm, Hitze oder Kälte.

Unsere Projekte zeigen, wie vielfältig Holzfasern eingesetzt wird – vom denkmalgeschützten Bahnhof bis zum modernen Stadtquartier. Sie erzählen Geschichten von architektonischer Qualität, von Menschen, die nachhaltig denken und gesünder leben wollen.

Gutex Holzfaserdämmstoffe sind Teil dieser Architektur des guten Gefühls – und damit Ausdruck eines neuen Verständnisses von Komfort, Klima und Zukunft.

**FR** Ce lookbook montre ce qu'il est possible de faire lorsqu'un matériau de construction devient un art de vivre. Gutex est synonyme d'isolation écologique à base de fibres de bois et d'une approche qui allie construction, habitat et bien-être. Nous pensons qu'une maison est plus qu'un simple lieu de vie. C'est un climat intérieur qui respire. Une isolation qui fait plus qu'économiser de l'énergie : elle apporte calme, confort et équilibre. Elle protège du bruit, de la chaleur ou du froid.

Nos projets montrent la diversité d'utilisation de la fibre de bois, de la gare classée monument historique au quartier urbain moderne. Ils racontent des histoires de qualité architecturale, de personnes qui pensent durablement et veulent vivre plus sagement.

Les isolants en fibre de bois Gutex font partie de cette architecture du bien-être et sont ainsi l'expression d'une nouvelle conception du confort, du climat et de l'avenir.

**EN** This lookbook shows what is possible when a building material becomes a way of life. Gutex stands for ecological insulation made from wood fibre – and for an approach that connects building, living, and well-being. We believe that a house is more than just a place to live. It is an indoor climate that breathes. Insulation that can do more than just save energy: it brings calm, comfort, and balance. It protects against noise, heat, and cold.

Our projects demonstrate the many ways wood fibre can be used – from listed railway stations to a contemporary urban neighbourhood. They tell stories about architectural quality and about people who think sustainably and want to live healthier lives.

Gutex wood fibre insulation materials are part of this architecture of well-being – and an expression of a new understanding of comfort, climate, and the future.



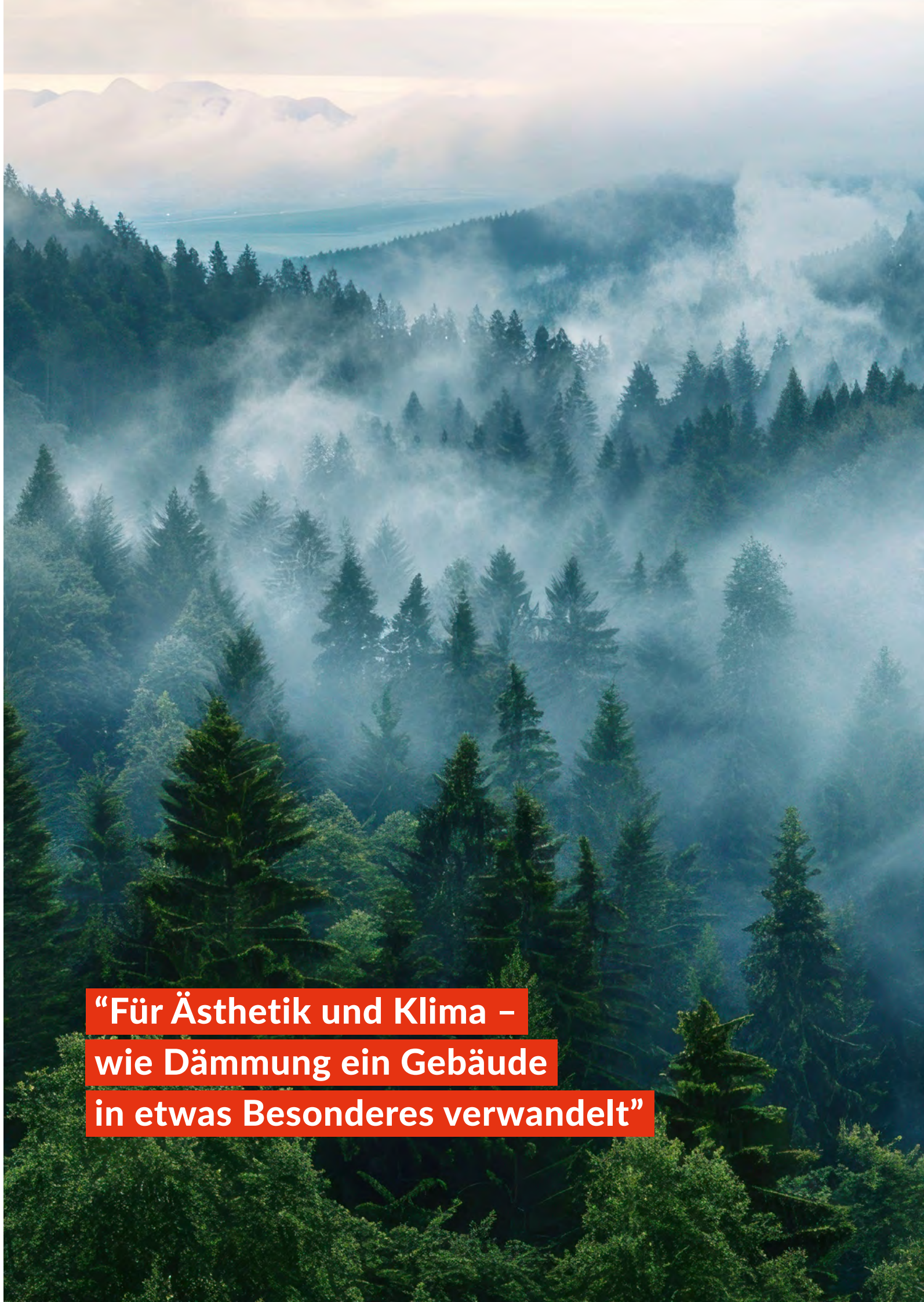
## Sustainability in every fibre Das Unternehmen Gutex

L'entreprise Gutex – The Gutex company

**DE** Seit über 90 Jahren entwickelt Gutex im Schwarzwald Dämmstoffe aus Holz – ökologisch, regional und mit Innovationsgeist. Als Familienunternehmen in vierter Generation verbinden wir handwerkliche Tradition mit moderner Technologie. Unser Werk in Eschbach produziert größtenteils CO<sub>2</sub>-neutral und steht für nachhaltige Kreislaufwirtschaft. Von hier aus liefern wir unsere Holzfaserdämmstoffe in ganz Europa – für Menschen, die nachhaltig bauen und gesund wohnen möchten.

**FR** Depuis plus de 90 ans, Gutex développe dans la Forêt-Noire des matériaux isolants à base de bois – écologiques, régionaux et innovants. En tant qu'entreprise familiale depuis quatre générations, nous allions tradition artisanale et technologie moderne. Notre usine d'Eschbach produit en grande partie sans émissions de CO<sub>2</sub> et s'engage en faveur d'une économie circulaire durable. C'est à partir de là que nous livrons nos matériaux isolants en fibres de bois dans toute l'Europe – pour les personnes qui souhaitent construire de manière durable et vivre sainement.

**EN** For over 90 years, Gutex has been developing wood-based insulation materials in the Black Forest – ecologically, regionally, and driven by innovation. As a fourth-generation family business, we combine traditional craftsmanship with modern technology. Our factory in Eschbach is largely CO<sub>2</sub>-neutral and stands for sustainable circular economy. From here, we supply our wood fibre insulation materials across Europe – to people who want to build sustainably and live healthily.



**“Für Ästhetik und Klima –  
wie Dämmung ein Gebäude  
in etwas Besonderes verwandelt”**

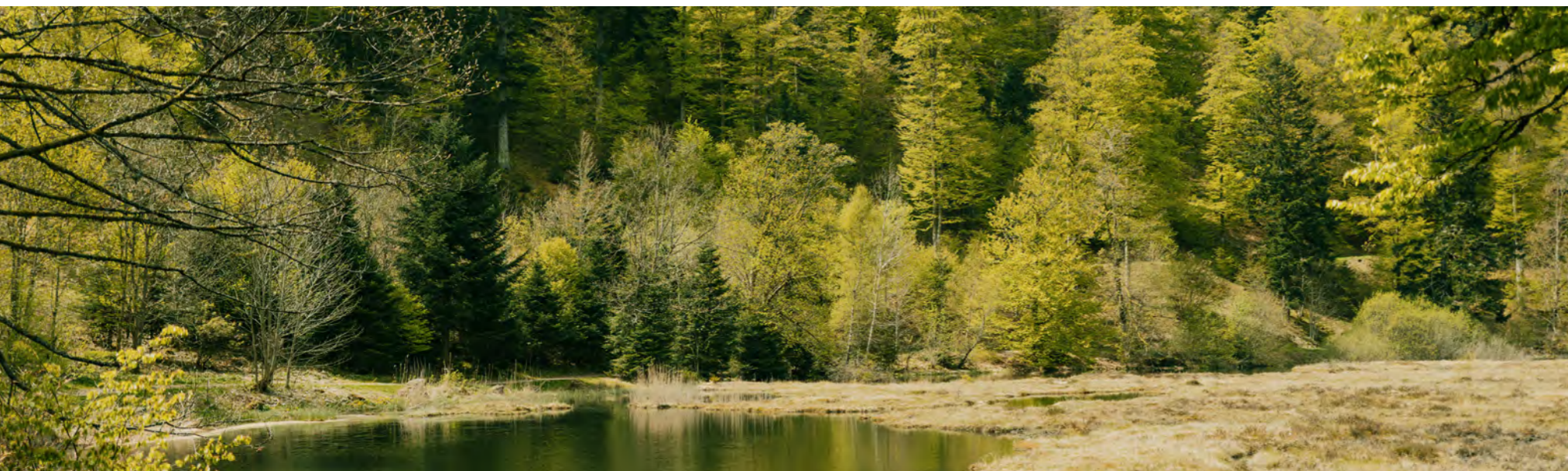
## Unsere Mission

Notre mission – Our mission

**DE** Nachhaltigkeit ist für Gutex kein Trend, sondern Prinzip. Wir nutzen überwiegend Holz aus zertifizierten, regionalen Wäldern. Unsere Holzfaserdämmstoffe – zum Beispiel von Thermoflex über Ultratherm bis Thermoroom – vereinen Energieeffizienz, Komfort und Wohngesundheit. So entstehen Gebäude, die CO<sub>2</sub> speichern, Wärme halten, Hitze abwehren und ein spürbar besseres Raumklima schaffen – für heute und morgen.

**FR** Pour Gutex, la durabilité n'est pas une tendance, mais un principe. Nous utilisons principalement du bois provenant de forêts régionales certifiées. Nos isolants en fibre de bois, par exemple Thermoflex, Ultratherm ou Thermoroom, allient efficacité énergétique, confort et santé. Ils permettent de construire des bâtiments qui stockent le CO<sub>2</sub>, conservent la chaleur, protègent de la et créent un climat intérieur nettement meilleur, aujourd'hui et demain.

**EN** For Gutex, sustainability isn't a trend – it's a principle. We mainly use wood from certified, regional forests. Our wood fibre insulation materials – from Thermoflex to Ultratherm and Thermoroom – combine energy efficiency, comfort, and healthy living. The result is buildings that store CO<sub>2</sub>, retain warmth, keep out heat, and create a noticeably better indoor climate – for today and tomorrow.





## Einfamilienhäuser

Maison individuelle – Single-family

**DE** Das Einfamilienhaus ist der Ort, an dem Architektur ganz unmittelbar auf Lebensgefühl trifft. Hier zählen Geborgenheit, gesundes Raumklima und Materialien, denen man vertrauen kann. Wer mit Holz baut, entscheidet sich für Wärme, Natürlichkeit und eine Bauweise, die langfristig trägt.

Holzfasern passen ideal in dieses Umfeld: diffusionsoffen, klimaregulierend und nachhaltig. Gutex-Systeme unterstützen Planer und Bauherren dabei, Häuser zu schaffen, die im Sommer kühlen, im Winter schützen und in jedem Raum spürbare Behaglichkeit erzeugen – Tag für Tag, über Generationen hinweg.

**FR** La maison individuelle est le lieu où l'architecture rencontre directement l'art de vivre. Ce qui compte ici, c'est le sentiment de sécurité, un climat intérieur sain et des matériaux fiables. Construire en bois, c'est opter pour la chaleur, le naturel et un mode de construction durable.

La fibre de bois s'intègre parfaitement dans cet environnement : elle est ouverte à la diffusion, régule le climat tout en étant durable. Les systèmes Gutex aident les concepteurs et les constructeurs à créer des maisons qui restent fraîches en été, protègent en hiver et créent un confort perceptible dans chaque pièce, jour après jour, génération après génération.

**EN** The single-family home is where architecture meets everyday life most directly. Here, what matters are a sense of security, a healthy indoor climate, and materials you can rely on. Those who build with wood choose warmth, naturalness, and a construction method that endures.

Wood fibre is ideal for this environment: it is vapour-permeable, climate-regulating, and sustainable. Gutex systems support planners and homeowners in creating houses that stay cool in summer, protect in winter, and offer tangible comfort in every room – day after day, for generations to come.

# Passivhaus im modernen Design

Maison passive au design moderne – Passive house with a modern design



**DE** Im grünen Stadtrand von Ljubljana entstand ein Einfamilienhaus, das höchste ökologische Standards erfüllt: ein zertifiziertes Passivhaus, das nahezu ohne Heizenergie auskommt. Die durchdachte Gebäudehülle mit Holzfaserdämmung von Gutex sorgt für hervorragende Energieeffizienz und ein behagliches Raumklima – Sommer wie Winter. Zum Einsatz kamen unter anderem Gutex Thermowall für die Fassade sowie Gutex Thermosafe-homogen als durchgängige Dämmplatte in der Gebäudehülle. Dieses Projekt zeigt eindrucksvoll, wie nachhaltiges Bauen, modernes Design und Wohngesundheit harmonisch zusammenfinden.

**FR** Une maison individuelle répondant aux normes écologiques les plus strictes a été construite dans la banlieue verdoyante de Ljubljana : il s'agit d'une maison passive certifiée qui ne nécessite pratiquement aucune énergie de chauffage. L'enveloppe du bâtiment bien pensée, avec une isolation en fibre de bois de Gutex, garantit une excellente efficacité énergétique et un climat intérieur agréable, été comme hiver. Gutex Thermowall a notamment été utilisé pour la façade et Gutex Thermosafe-homogen comme panneau isolant continu dans l'enveloppe du bâtiment. Ce projet montre de manière impressionnante comment la construction durable, le design moderne et la vie dans un habitat sain peuvent s'harmoniser.

**EN** A single-family home that meets the highest ecological standards has been built on the green outskirts of Ljubljana: a certified passive house that requires virtually no heating energy. Its carefully designed building envelope with wood fibre insulation from Gutex delivers excellent energy efficiency and a comfortable indoor climate – in both summer and winter. The project uses Gutex Thermowall for the facade and Gutex Thermosafe-homogen as a continuous insulation board throughout the envelope. It is a striking example of how sustainable construction, modern design, and healthy living can come together in perfect harmony.



■ Passivhaus bei Ljubljana ■ Gutex Thermowall, Thermoinstal, Multiplex-top ■ Büro Biro Gasperic, Ljubljana  
 ■ Privat ■ Miran Kambič ■ Bauta, Cerklje na Gorenjskem

# Vom Sägewerk zum Wohnhaus

De la scierie à la maison d'habitation - From sawmill to residential building



**DE** Die Familie Tröndle verwandelte das historische Sägewerk in Albruck gemeinsam mit dem Planungsbüro Bachmann in ein modernes, ökologisch saniertes Wohngebäude. Die Herausforderung: Den denkmalgeschützten Charakter mit sichtbaren Rundbögen und Balken zu bewahren und gleichzeitig energetisch auf den neuesten Stand zu bringen. Zum Einsatz kam das Innendämmsystem Gutex Intevio mit der Holzfaser-

dämmplatte Thermoroom und Lehmputz – diffusionsoffen, feuchteregulierend und schimmelsicher. Ergänzt wurde es durch Gutex Thermoflex für neue Innenwände und Gutex Ultratherm im Dachaufbau. So entstand ein behagliches Raumklima bei höchster Nachhaltigkeit – und ein gelungenes Beispiel für sensiblen Altbauumbau.

**FR** La famille Tröndle, en collaboration avec le bureau d'études Bachmann, a transformé la scierie historique d'Albruck en un bâtiment résidentiel moderne et rénové de manière écologique. Le défi : préserver le caractère classé monument historique avec ses arcs en plein cintre et ses poutres apparentes, tout en le mettant aux normes énergétiques les plus récentes. Le système d'isolation intérieure Gutex Intevio a été utili-

sé avec le panneau isolant en fibre de bois Thermoroom et un enduit d'argile – perméable à la vapeur, régulateur d'humidité et résistant à la moisissure. Il a été complété par Gutex Thermoflex pour les nouveaux murs intérieurs et Gutex Ultratherm dans la structure du toit. Il en résulte un climat intérieur confortable et une durabilité maximale, ainsi qu'un exemple réussi de rénovation sensible d'un bâtiment ancien.

**EN** The Tröndle family, together with the Bachmann planning office, transformed the historic sawmill in Albruck into a modern, ecologically renovated residential building. The challenge was to preserve the listed character with its visible arches and beams while bringing the building up to the latest energy standards. The Gutex Intevio interior insulation system was used, combining the Thermoroom wood fibre insulation board

with clay plaster – vapour-permeable, moisture-regulating, and resistant to mould. It was supplemented by Gutex Thermoflex for new internal walls and Gutex Ultratherm in the roof structure. The result is a comfortable indoor climate with maximum sustainability – and a successful example of sensitive renovation in a historic building.



■ Albruck    ■ Gutex Thermoroom, Thermoflex, Ultratherm    ■ Planungsbüro Bachmann, Hohentengen a. H.  
■ Anja und Christian Tröndle    ■ Christian Tröndle und Martin Granacher

# Natur pur auf 1.000 Metern Höhe

Nature et confort à 1 000 mètres d'altitude  
Pure nature at an altitude of 1,000 metres



**DE** Im Parc naturel régional du Vercors entstand in Frankreich ein Holzhaus, das sich harmonisch in die alpine Landschaft einfügt und als ruhiges Refugium über dem Tal liegt. Die größte Herausforderung: eine Gebäudehülle, die den starken Temperaturwechseln in 1.000 Metern Höhe standhält und zugleich eine gesunde Wohnatmosphäre schafft. Mit Gutex Thermoflex für die Gefache und Gutex Omnitherm als winddichte, diffusionsoffene Außenhülle entsteht eine ökologische Konstruktion, die Natur und Architektur verbindet. Die Lösung sorgt für spürbar ausgeglichenes Raumklima, zuverlässigen Hitze- und Kälteschutz und macht das Haus das ganze Jahr über energieeffizient und angenehm bewohnbar.

**FR** Au cœur du parc naturel régional du Vercors, une maison en bois s'intègre avec douceur dans le paysage alpin et offre un refuge paisible en altitude. Le défi majeur : créer une enveloppe capable de résister aux variations marquées de température tout en garantissant un climat intérieur sain. Avec Gutex Thermoflex pour l'isolation des parois et Gutex Omnitherm comme couche extérieure étanche au vent, la construction reste écologique et ouverte à la diffusion. L'ensemble assure un confort thermique constant, protège du froid comme de la chaleur et permet une habitation agréable et économe en énergie toute l'année.

**EN** In France's Parc naturel régional du Vercors, a timber house has been built that blends harmoniously into the alpine landscape and serves as a peaceful retreat above the valley. The biggest challenge was to create a building envelope capable of withstanding the extreme temperature fluctuations at an altitude of 1,000 metres while ensuring a healthy indoor environment. With Gutex Thermoflex for the cavities and Gutex Omnitherm as a windproof, vapour-permeable outer layer, the result is an ecological construction that connects nature and architecture. The solution ensures a noticeably balanced indoor climate, reliable heat and cold protection, and makes the house energy-efficient and pleasant to live in all year round.



■ Lans-en-Vercors  
■ Privat

■ Gutex Thermoflex, Gutex Omnitherm  
■ Vincent Garcin

■ NC Solutions Bois, AUTRANS-MEAUDRE  
EN VERCORS

# Konsequent in Holz

De la scierie à la maison d'habitation  
From sawmill to residential building



**DE** In Schönau entstand ein ökologisches Wohnhaus, das traditionelle Baukultur mit moderner Nachhaltigkeit verbindet. Der Holzbau im Passivhausstandard wurde vollständig mit Holzfaserdämmstoffen von Gutex ausgeführt. Außen sorgt die feuchteabweisende Platte Gutex Multitherm für optimalen Wärmeschutz, innen reguliert Gutex Thermoroom das Raumklima. Ergänzt durch Gutex Thermoflex als flexible Zwischenspar-

rendämmung entstand eine durchgängig diffusionsoffene Gebäudehülle aus nachwachsenden Rohstoffen. Die Kombination aus unbehandeltem Holz, Lehmputz und energieeffizienter Dämmung schafft ein wohngesundes, klimafreundliches Zuhause – ein Paradebeispiel für nachhaltige Bauweise mit regionalem Charakter.

**FR** À Schönau, un immeuble écologique alliant culture architecturale traditionnelle et durabilité moderne a vu le jour. La construction en bois, conforme à la norme maison passive, a été entièrement réalisée avec des isolants en fibre de bois de Gutex. À l'extérieur, le panneau hydrofuge Gutex Multitherm assure une isolation thermique optimale, tandis qu'à l'intérieur, Gutex Thermoroom régule le climat ambiant. Complétée par

Gutex Thermoflex, une isolation flexible entre les chevrons, l'enveloppe du bâtiment est entièrement ouverte à la diffusion et composée de matières premières renouvelables. La combinaison de bois non traité, d'enduit d'argile et d'une isolation économe en énergie crée un habitat sain et respectueux du climat, un exemple parfait de construction durable au caractère régional.

**EN** In Schönau, an eco-friendly residential building has been constructed that combines traditional building culture with modern sustainability. The timber construction, which meets passive house standards, was built entirely using wood fibre insulation materials from Gutex. On the exterior, moisture-repellent Gutex Multitherm boards provide optimum thermal insulation, while Gutex Thermoroom regulates the indoor

climate from within. Supplemented by Gutex Thermoflex as a flexible between-rafter insulation, the result is a fully vapour-permeable building envelope made from renewable raw materials. The combination of untreated wood, clay plaster, and energy-efficient insulation creates a healthy, climate-friendly home – a prime example of sustainable construction with a strong regional identity.



■ Schönau/Bayern

■ Gutex Multitherm, Thermoflex, Thermoroom, Standard-n, Thermosafe, Implio

■ Schonzeit Ingenieurbüro

■ Familie Breu

■ Simon Rainer / Manuel Breu

■ Stahlhofer Holzbau, Wurmansquick



# Von der Stadtvilla zum nachhaltigen Wohnraum

De la villa urbaine à l'espace de vie durable  
From urban villa to sustainable living space

**DE** Am Hang über Luzern wurde ein Einfamilienhaus zu einem kompakten Mehrparteienhaus erweitert, das heute Studierenden und Expats mitten in der Stadt neuen Wohnraum bietet. Die zentrale Herausforderung lag in der Kombination aus anspruchsvoller Hanglage, engen Platzverhältnissen und dem Wunsch nach spürbar besserer Wohnqualität. Mit Gutex Thermowall-L entstand eine ökologische, diffusions-offene Gebäudehülle, die Sommerhitze dämpft und ein ausgeglichenes Raumklima schafft. Die leichte Holzkonstruktion erleichterte den Bauablauf und reduziert das Gebäudewicht – ein nachhaltiges Upgrade, das Architektur, Komfort und städtisches Verdichten überzeugend verbindet.

**FR** Sur les hauteurs de Lucerne, une maison individuelle a été transformée en un immeuble compact qui offre aujourd'hui de nouveaux logements aux étudiants et aux expatriés en plein centre-ville. Le principal défi résidait dans la combinaison d'un terrain en pente difficile, d'un espace restreint et du souhait d'améliorer sensiblement la qualité de vie. Avec Gutex Thermowall-L, une enveloppe de bâtiment écologique et ouverte à la diffusion a été créée, qui atténue la chaleur estivale et crée un climat intérieur équilibré. La construction légère en bois a facilité le déroulement des travaux et réduit le poids du bâtiment – une amélioration durable qui allie de manière convaincante architecture, confort et densification urbaine.

**EN** On a hillside above Lucerne, a single-family home was expanded into a compact multi-unit residence that now provides new living space for students and expats in the heart of the city. The main challenge lay in combining the demanding hillside location, limited space, and the desire for noticeably better living quality. Gutex Thermowall-L was used to create an ecological, vapour-permeable building envelope that moderates summer heat and produces a balanced indoor climate. The lightweight timber construction simplified the building process and reduced the weight of the building – a sustainable upgrade that convincingly combines architecture, comfort, and urban densification.



■ Luzern  
■ Sind AG

■ Gutex Thermowall-L  
■ Agentur Frontal AG

■ studio w architektur gmbh

# Holzfaser für Komfort und Charakter

La fibre de bois au service du confort et du charme  
Wood fibre for comfort and character





**DE** Im Dorf Osse-en-Aspe in den Pyrenäen zeigt ein selbst gebautes Chalet, wie sich eine traditionelle Bauform mit einer modernen Holzfasershülle verbinden lässt. Die Herausforderung lag darin, eine verputzte Holzrahmenkonstruktion so auszubilden, dass sie den starken klimatischen Schwankungen der Bergregion standhält und zugleich den regionalen Stil bewahrt. Mit Gutex Thermoflex in der Gefachdämmung und Gutex Thermowall GF als Putzträger entstand eine natürliche, diffusionsoffene Gebäudehülle mit spürbarem Wohnkomfort. Das Haus profitiert von ausgeglichenem Raumklima, gutem sommerlichen Schutz und einer Bauweise, die zur Landschaft passt.

**FR** À Osse-en-Aspe, au cœur des Pyrénées béarnaises, un chalet en autoconstruction montre comment une enveloppe en fibre de bois transforme un habitat traditionnel. Le défi consistait à adapter une ossature bois crépie aux fortes variations climatiques de la vallée tout en préservant le caractère du lieu. Grâce à Gutex Thermoflex pour l'ossature et Gutex Thermowall GF comme support d'enduit, le bâtiment gagne en confort, en régulation naturelle de l'humidité et en résistance aux chaleurs estivales. Une solution qui allie performance, simplicité de mise en œuvre et respect de l'architecture locale s'intégrant parfaitement au paysage.

**EN** In the village of Osse-en-Aspe in the Pyrenees, a self-built chalet shows how a traditional building design can be combined with a modern wood fibre envelope. The challenge was to design a rendered timber frame construction that could withstand the mountain region's significant climatic fluctuations while preserving its local character. With Gutex Thermoflex in the cavity insulation and Gutex Thermowall GF as the render carrier, the result is a natural, vapour-permeable building envelope that delivers tangible comfort. The house benefits from a balanced indoor climate, strong summer protection, and a construction approach that feels at home in the surrounding landscape.

■ Osse-en-Aspe  
■ Privat

■ Gutex Thermowall GF, Gutex Thermoflex  
■ Céline Garci

■ M. Arnaud Duperou  
■ Buffechoux



## Mehrfamilienhäuser

Immeuble résidentiel – Apartment buildings

**DE** Im verdichteten Wohnungsbau zählen Effizienz, Komfort und verlässliche Lösungen, die Sicherheit und Wirtschaftlichkeit verbinden. Mehrfamilienhäuser stellen hohe Anforderungen an Schallschutz, sommerlichen Hitzeschutz und bauphysikalische Robustheit – genau dort spielt Holz-faser ihre Stärke aus. Gutex Dämmstoffe schaffen stabile, leistungsfähige Gebäudehüllen und ermöglichen Systemlösungen, die Planungs- und Ausführungsfehler reduzieren. Das Ergebnis: langlebige Konstruktionen, hohe Wohnqualität und nachhaltige Gebäude, die auch im urbanen Kontext ein gesundes Klima bieten.

**FR** Dans la construction de logements densifiée, l'efficacité, le confort et les solutions fiables alliant sécurité et rentabilité sont essentiels. Les immeubles collectifs imposent des exigences élevées en matière d'isolation acoustique, de protection contre la chaleur estivale et de robustesse physique – c'est précisément là que la fibre de bois montre toute sa force. Les matériaux isolants Gutex créent des enveloppes de bâtiments stables et performantes en proposant des systèmes qui réduisent les erreurs de planification et d'exécution. Le résultat : des constructions durables, une qualité de vie élevée et des bâtiments pérennes, qui offrent un climat sain, même en milieu urbain.

**EN** In high-density residential construction, efficiency, comfort, and reliable solutions that balance safety and cost-effectiveness are essential. Apartment buildings place high demands on sound insulation, summer heat protection, and building-envelope robustness → and this is precisely where wood fibre shows its strengths. Gutex insulation materials create stable, high-performance building envelopes and enable system solutions that reduce planning and installation errors. The result: durable constructions, high quality of living, and sustainable buildings that provide a healthy climate even in an urban context.

# Siebengeschossiger Holzbau mit Gutex Pyroresist

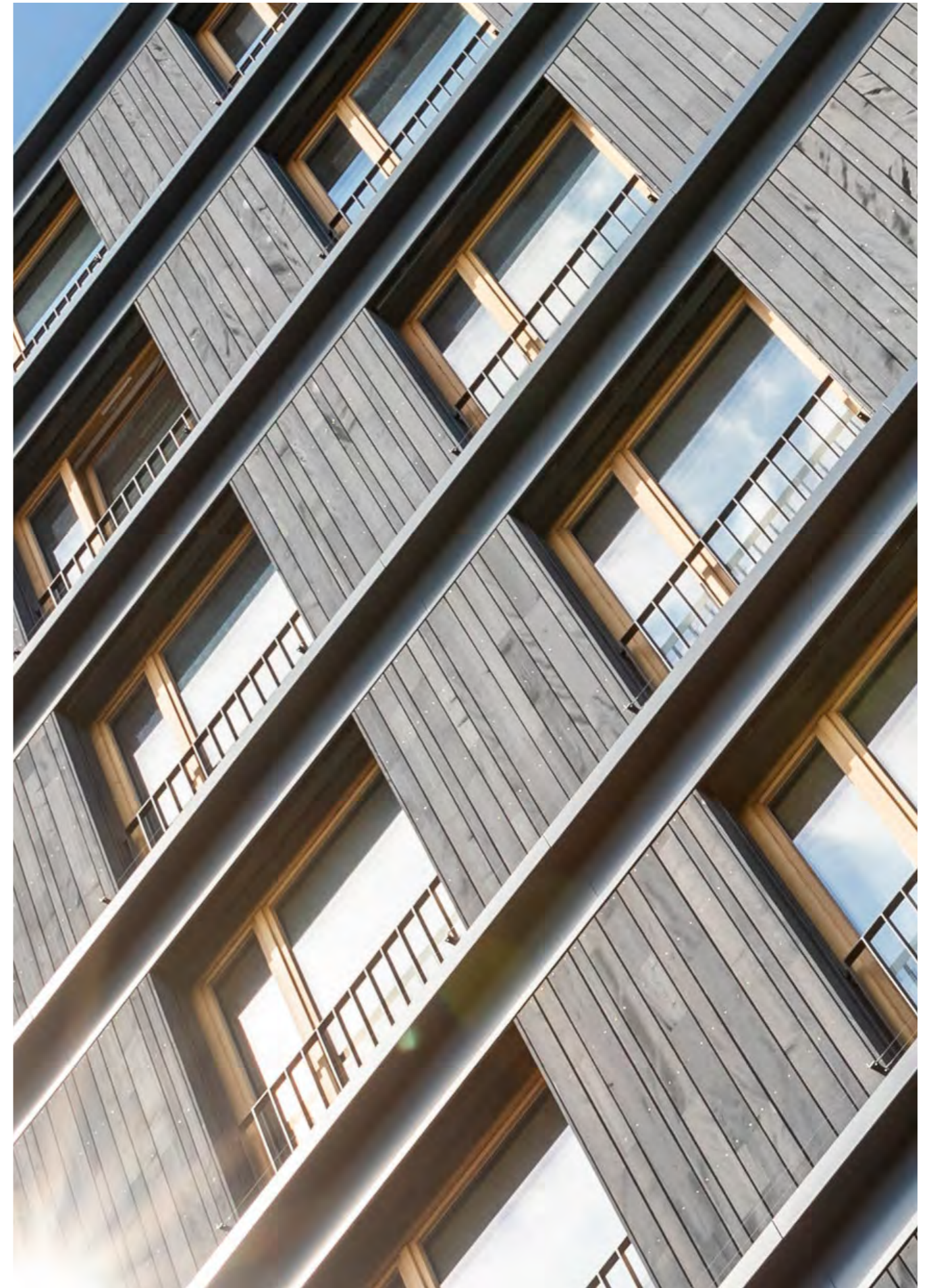
Immeuble en bois de sept étages avec Gutex Pyroresist –  
Seven-storey timber building with Gutex Pyroresist



**DE** Mit „Buggi 52“ entstand in Freiburg eines der ersten siebenstöckigen Wohn- und Geschäftshäuser Deutschlands in reiner Holzbaweise – samt Kita und Supermarkt. Der Neubau gilt als Meilenstein der Holzbauoffensive Baden-Württembergs und verbindet hohen Vorfertigungsgrad mit sozialem Anspruch. Die besondere Herausforderung lag im Brandschutz: Zum Einsatz kam die schwer entflammbare Holzfaserdämmplatte Gutex Pyroresist, die ökologischen Anspruch und Brandsicherheit vereint. Vorgefertigte Fassadenelemente mit Gutex-Dämmung ermöglichten einen raschen Baufortschritt. So zeigt Buggi 52, dass mehrgeschossiger Holzbau nicht nur nachhaltig und effizient, sondern auch alltagstauglich und zukunftsweisend ist.

**FR** Avec « Buggi 52 », Fribourg a vu naître l'un des premiers immeubles résidentiels et commerciaux de sept étages en Allemagne entièrement construit en bois, comprenant une crèche et un supermarché. Ce nouveau bâtiment est considéré comme une étape importante dans l'offensive en faveur de la construction en bois menée par le Bade-Wurtemberg et allie un haut degré de préfabrication à des exigences sociales. Le défi particulier résidait dans la protection contre les incendies : on a utilisé le panneau isolant en fibre de bois difficilement inflammable Gutex Pyroresist, qui allie exigences écologiques et sécurité incendie. Des éléments de façade préfabriqués avec isolation Gutex ont permis une progression rapide des travaux. Buggi 52 montre ainsi que la construction en bois à plusieurs étages est non seulement durable et efficace, mais aussi adaptée à un usage quotidien et tournée vers l'avenir.

**EN** Buggi 52 in Freiburg is one of Germany's first seven-storey residential and commercial buildings constructed entirely in timber – complete with a nursery and supermarket. The new building is considered a milestone of Baden-Württemberg's timber construction initiative and combines a high degree of prefabrication with a strong social vision. Fire protection posed a particular challenge: the flame-retardant wood fibre insulation board Gutex Pyroresist was used, offering both ecological credentials and fire safety. Prefabricated façade elements with Gutex insulation enabled rapid construction progress. Buggi 52 demonstrates that multi-storey timber construction is not only sustainable and efficient, but also practical for everyday use and forward-looking.



- Freiburg im Breisgau
- IG Klösterle
- Gutex Pyroresist
- Céline Garcia
- Weissenrieder Architekten BDA
- Holzbau Bruno Kaiser GmbH
- Sutter3



# Altbausanierung mit Holzfaser

Rénovation d'anciens bâtiments avec la fibre de bois  
Renovation of older buildings with wood fibre

**DE** In Berlin-Schöneberg wurde ein Gründerzeit-Mehrfamilienhaus umfassend energetisch saniert. Die Herausforderung: eine kriegsbeschädigte Fassade mit alter Asbestverkleidung und die besonderen bauphysikalischen Anforderungen im Bestand. Zum Einsatz kam das holzfaserbasierte Fassadendämmsystem Gutex Durio, das Unebenheiten ausglich und durch eine tragende Holzkonstruktion kombiniert mit Dämmplatten und Einblasdämmung eine hochwirksame Gebäudehülle schuf. Neben Wärmeschutz und Schallschutz bietet das diffusionsoffene System ein gesundes Raumklima und trägt zur Energieeinsparung bei. Mit der Sanierung wurde nicht nur der Altbau erhalten, sondern auch die Wohnqualität deutlich verbessert – nachhaltig, wohngesund und zukunftsfähig.

**FR** À Berlin-Schöneberg, un immeuble collectif datant de la fin du XIXe siècle a fait l'objet d'une rénovation énergétique complète. Le défi : une façade endommagée par la guerre avec un ancien revêtement en amiante et les exigences particulières en matière de physique du bâtiment dans l'existant. Le système d'isolation de façade à base de fibres de bois Gutex Durio a été utilisé pour compenser les irrégularités et créer une enveloppe de bâtiment très efficace grâce à une structure porteuse en bois combinée à des panneaux isolants et à une isolation par insufflation. Outre l'isolation thermique et acoustique, ce système ouvert à la diffusion offre un climat intérieur sain et contribue à économiser l'énergie. La rénovation a non seulement permis de préserver l'ancien bâtiment, mais aussi d'améliorer considérablement la qualité de vie, de manière durable, saine et pérenne.

**EN** In Berlin-Schöneberg, a turn-of-the-century apartment building underwent comprehensive energy-efficient renovation. The challenge: a war-damaged façade with old asbestos cladding and the particular building-envelope requirements of an existing structure. The solution was the wood fibre-based façade insulation system Gutex Durio, which compensated for unevenness and created a highly effective building envelope through a load-bearing timber framework combined with insulation boards and blow-in insulation. In addition to thermal and sound insulation, the vapour-permeable system provides a healthy indoor climate and contributes to energy savings. The renovation not only preserved the historic building but also significantly improved living comfort – sustainably, healthily, and with a view to the future.



■ Berlin Schöneberg  
■ Privat

■ Gutex Durio  
■ Jens Schumann

■ André Biedermann

# Holzfaserdämmung für komplexes Denkmaldach

Isolation en fibre de bois pour toiture complexe classée monument historique  
Wood fibre insulation for complex historic roofs



**DE** Erhalt der denkmalgeschützten Baukultur, Wohnen auf dem Land, gemeinschaftliches Wohnen im Alter – bei dem Sanierungsprojekt in Waldshut-Schmitzingen kommt einiges zusammen. Unter dem großen Dach des 1780 erbauten „Schlössle“ der Freiherren von Roll entstehen altersgerechte Apartments. Im EG und 1. OG werden dafür neben den privaten Wohnräumen eine Gemeinschaftsküche und Räume für Freizeitangebote zur Verfügung stehen. Das Dachgeschoss wird zudem zu einer weiteren großzügigen Wohneinheit mit Blick auf die Schweizer Alpen ausgebaut. Gedämmt wird mit ökologischen Dämmstoffen aus Holzfasern. Die Gutex Produktvielfalt hält hierfür Gutex Thermoflex, die flexible Holzfaserdämmmatte für die Sparrenzwischenräume, und die regen- und hagelsichere Unterdeckplatte, Gutex Ultratherm, bereit.

**FR** Préservation du patrimoine architectural classé, vie à la campagne, vie communautaire pour les personnes âgées : le projet de rénovation à Waldshut-Schmitzingen réunit plusieurs aspects. Sous le grand toit du « Schlössle » des barons von Roll, construit en 1780, des appartements adaptés aux personnes âgées sont en cours de construction. Au rez-de-chaussée et au 1er étage, une cuisine commune et des salles de loisirs seront disponibles en plus des espaces de vie privés. Les combles seront également aménagés en un autre logement spacieux avec vue sur les Alpes suisses. L'isolation sera réalisée à l'aide de matériaux isolants écologiques à base de fibre de bois. La gamme de produits Gutex propose à cet effet Gutex Thermoflex, le matelas isolant flexible en fibre de bois pour les espaces entre les chevrons, et Gutex Ultratherm, le panneau de sous-toiture résistant à la pluie et à la grêle.

**EN** Preserving listed buildings, rural living, community-oriented housing for older residents – the renovation project in Waldshut-Schmitzingen brings all of these together. Under the large roof of the ‘Schlössle,’ built in 1780 for the Barons von Roll, age-appropriate apartments are being created. On the ground and first floors, residents will have access to private living spaces as well as a communal kitchen and rooms for leisure activities. The attic storey is also being converted into another spacious living unit with a view of the Swiss Alps. Insulation will be provided by ecological insulation materials made from wood fibres. The Gutex product range provides Gutex Thermoflex, the flexible wood fibre insulation mat for the rafter space, and Gutex Ultratherm, the rain and hail-resistant sarking board.



■ Waldshut-Schmitzingen  
■ Manfred Granacher

■ Gutex Thermoflex, Ultratherm  
■ Martin Granacher

■ Rolf Boll, Dipl.-Ing. FH,  
Freier Architekt, Waldshut-Aichen  
■ Zimmerei Eschbach

# Sozial, nachhaltig, bioklimatisch

Social, durable, bioclimatique – Social, sustainable, bioclimatic



**DE** Mitten im sozialen Stadtviertel Saragosse in Pau vereint das Projekt Pôle Laherrère Wohnen, Arbeiten und Begegnung in einer beispielhaften bioklimatischen Architektur. Die hybride Konstruktion aus Holz, Beton und Glas setzt auf nachwachsende Baustoffe und hohe Energieeffizienz. Die Fassaden wurden mit Gutex Thermoflex Holzfaserdämmung gedämmt – insgesamt rund 4.000 m<sup>2</sup>. Das Projekt schafft Wohnraum für Studierende und junge Berufstätige, ergänzt durch Büros, Werkstätten und Coworking-Flächen. Es fördert die soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Viertels und wurde 2021 mit dem Prix National EPL in der Kategorie Nachhaltiges Bauen ausgezeichnet.

**FR** Au cœur du quartier social Saragosse à Pau, le projet Pôle Laherrère combine habitat, travail et convivialité dans une architecture bioclimatique exemplaire. La construction hybride en bois, béton et verre mise sur des matériaux renouvelables et une haute efficacité énergétique. Les façades ont été isolées avec l'isolant en fibre de bois Gutex Thermoflex, soit environ 4 000 m<sup>2</sup> au total. Le projet crée des logements pour les étudiants et les jeunes actifs, complétés par des bureaux, des ateliers et des espaces de coworking. Il favorise le développement social et économique du quartier et a reçu en 2021 le Prix National EPL dans la catégorie Construction durable.

**EN** Located in the heart of the Saragosse social district in Pau, the Pôle Laherrère project brings together living, working, and community spaces within an exemplary piece of bioclimatic architecture. The hybrid structure of timber, concrete, and glass relies on renewable building materials and high energy efficiency. The façades were insulated with Gutex Thermoflex wood fibre insulation – a total of around 4,000 m<sup>2</sup>. The project creates living space for students and young professionals, complemented by offices, workshops, and coworking spaces. It promotes the social and economic development of the neighborhood and was awarded the Prix National EPL in the Sustainable Construction category in 2021.



■ Pau

■ Pau Béarn Habitat

■ Gutex Thermoflex

■ Philippe Calvo

■ Cobé Architecture / Week

■ Chouard Charpente

# Ökologisches Mehrfamilienhaus in Lichtensteig

Immeuble collectif écologique à Lichtensteig  
Eco-friendly apartment building in Lichtensteig





**DE** Am Hang von Lichtensteig entstand ein modernes Mehrfamilienhaus, das großzügiges Wohnen mit hoher Energieeffizienz verbindet. Bauherr Walter Fäh setzte auf eine Holzrahmenbaukonstruktion mit natürlichen Baustoffen und einer Dämmung aus Gutex Holzfasern. Hinter der hinterlüfteten Lärchenholzfassade sorgt die robuste Dämmplatte Gutex DW aus 100 % Schweizer Holz für nachhaltigen Wärme- und Hitzeschutz. Das Sockelgeschoss erhielt das ökologische Wärmedämmverbundsystem Gutex Thermowall, das diffusionsoffen, feuchteregulierend und langlebig ist. Für die sensiblen Fensteranschlüsse kam das Komplettsystem Gutex Implio zum Einsatz. So vereint der Neubau Naturmaterialien, zeitgemäße Architektur und hohen Wohnkomfort – mit Weitblick ins Toggenburg.

**FR** Sur le versant de Lichtensteig, un immeuble collectif moderne alliant espace de vie généreux et haute efficacité énergétique a vu le jour. Le maître d'ouvrage Walter Fäh a misé sur une construction à ossature bois avec des matériaux naturels et une isolation en fibre de bois Gutex. Derrière la façade en bois de mélèze ventilée, le panneau isolant robuste Gutex DW, composé à 100 % de bois suisse, assure une protection durable contre la chaleur. Le soubassement a été équipé du système d'isolation thermique composite écologique Gutex Thermowall, qui est ouvert à la diffusion, régule l'humidité tout en étant durable. Le système complet Gutex Implio a été utilisé pour les raccords de fenêtres fragiles. Le nouveau bâtiment allie ainsi des matériaux naturels, une architecture contemporaine et un confort de vie élevé, avec une vue imprenable sur le Toggenburg.

**EN** On the slopes above Lichtensteig, a modern apartment building has been constructed that combines spacious living with high energy efficiency. Client Walter Fäh opted for a timber frame construction using natural building materials and Gutex wood fibre insulation. Behind the rear-ventilated larch façade, the robust Gutex DW insulation board made from 100% Swiss timber provides sustainable thermal and heat protection. The basement was fitted with the ecological Gutex Thermowall thermal insulation system, which is vapour-permeable, moisture-regulating, and durable. The complete Gutex Implio system was used for the sensitive window junctions. The new building thus brings together natural materials, contemporary architecture, and a high level of living comfort – with sweeping views of the Toggenburg region.

■ Lichtensteig  
 ■ Walter Fäh, Ganterschwil

■ Gutex Dämmplatte DW

■ Blumer-Lehmann AG, Gossau  
 ■ Martin Granacher

# Von der Fabrik zum Wohnen

De l'usine à l'habitat - From factory to living space



**DE** Die Umnutzung einer alten Berliner Glashütte zu modernem Wohnraum stellte Architekten und Handwerker vor besondere Herausforderungen. Da die historische Ziegelfassade unter Denkmalschutz stand, kam nur eine Innendämmung infrage. Eingesetzt wurden Gutex Holzfaserdämmplatten, die trotz geringer Dämmdicke hohe Energieeffizienz bieten, Feuchtigkeit regulieren und ein behagliches Raumklima schaffen. Vorteilhaft war auch die einfache Verarbeitung ohne

Außengerüst. So blieb der industrielle Charakter mit seiner Stahlkonstruktion erhalten, während die Wohnungen heutigen Komfort- und Klimaschutzstandards entsprechen. Das Projekt zeigt, wie ökologisches Bauen und denkmalgerechte Sanierung erfolgreich zusammengedacht werden können.

**FR** La reconversion d'une ancienne verrerie berlinoise en espace d'habitation moderne a posé des défis particuliers aux architectes et aux artisans. La façade historique en briques étant classée monument historique, seule une isolation intérieure pouvait être envisagée. Des panneaux isolants en fibre de bois Gutex ont été utilisés. Malgré leur faible épaisseur, ils offrent une grande efficacité énergétique, régulent l'humidité et créent un climat ambiant agréable. La

simplicité de la mise en œuvre, sans échafaudage extérieur, a également été un avantage. Le caractère industriel de la construction en acier a ainsi été préservé, tandis que les appartements répondent aux normes actuelles de confort et de protection du climat. Ce projet montre comment la construction écologique et la rénovation conforme aux monuments historiques peuvent être combinées avec succès.

**EN** The conversion of an old Berlin glassworks into modern living space presented architects and tradespeople with particular challenges. Because the historic brick façade was listed, interior insulation was the only option. Gutex wood fibre insulation boards were used, offering high energy efficiency despite their low insulation thickness, while regulating humidity and creating a comfortable indoor climate. Another advantage was the ease of

installation without the need for external scaffolding. This allowed the industrial character of the steel structure to be preserved, while the apartments now meet contemporary comfort and climate protection standards. The project demonstrates how ecological construction and heritage-sensitive renovation can be successfully combined.



■ Berlin-Stralau  
■ Baugruppe Glashütte Alt-Stralau

■ Gutex Thermoroom  
■ Udo Meinel

■ Eyrich Hertweck Architekten  
■ PROBAU GmbH, Annaberg

# Rekordverdächtig: Holzhaus in Bestzeit

Un record en perspective : une maison en bois construite en un temps record  
Record-breaking: timber house built in record time



**DE** Auf einem ehemaligen Garagen- grundstück entstand in Lörrach ein fünfgeschossiges Mehrfamilienhaus in ökologischer Holzrahmenbauweise. Der kompakte Neubau schafft hochwertigen Wohnraum und überzeugt durch Energieeffizienz im KfW-55-Standard. Gedämmt wurde mit der Holzfaser-Einblasdämmung Gutex Thermofibre sowie dem Wärmedämmverbundsystem Gutex Thermowall-gf, das für optimalen Wärme-, Schall- und Hitzeschutz sorgt. Die diffusionsoffene Konstruktion gleicht Raumfeuchte aus und trägt zu einem wohngesunden Klima bei. Dank hohem Vorfertigungsgrad und einer Aufrichtzeit von nur neun Tagen entstand in einer schier unglaublichen Bauzeit ein nachhaltiges Gebäude, das zeigt, wie urbane Nachverdichtung ressourcenschonend und architektonisch hochwertig gelingen kann.

**FR** Sur le terrain d'un ancien garage, un immeuble collectif de cinq étages a été construit à Lörrach selon une méthode de construction écologique à ossature bois. Ce nouveau bâtiment compact offre un espace de vie de grande qualité et séduit par son efficacité énergétique conforme à la norme KfW 55. L'isolation a été réalisée à l'aide de l'isolant en fibre de bois Gutex Thermofibre et du système d'isolation thermique composite Gutex Thermowall-gf, qui garantit une protection optimale contre le froid, le bruit et la chaleur. La construction ouverte à la diffusion équilibre l'humidité ambiante et contribue à un climat intérieur sain. Grâce à un haut degré de préfabrication et à un temps de montage de seulement neuf jours, un bâtiment durable a été créé, qui montre comment la densification urbaine peut être réalisée de manière économe en ressources et avec une architecture de haute qualité.

**EN** A five-storey apartment building constructed using eco-friendly timber frame construction was built on a former garage plot in Lörrach. The compact new building creates high-quality living space and meets the KfW 55 energy efficiency standard. It was insulated with Gutex Thermofibre wood fibre blow-in insulation and the Gutex Thermowall-gf thermal insulation system, which ensures optimum thermal, sound, and heat protection. The vapour-permeable structure balances indoor humidity and contributes to a healthy living environment. Thanks to a high degree of prefabrication and an assembly time of only nine days, a sustainable building was completed in an almost unbelievable construction period – demonstrating how urban densification can be achieved in a resource-efficient and architecturally refined manner.



- Lörrach
- Städtische Wohnbaugesellschaft
- Gutex Thermowall-rf, Thermofibre
- Wohnbau Lörrach, Holzbau Bruno Kaiser, Gutex, wilhelm und hovenbitzer, Freie Architekten BDA
- wilhelm und hovenbitzer
- Holzbau Bruno Kaiser



## Hotels und Resorts

Hôtels & Resorts – Hotels and resorts

**DE** Hotels und Resorts leben von Atmosphäre – dem Gefühl, an einem Ort zu sein, der gut tut. Gäste erwarten Ruhe, Behaglichkeit und natürliche Materialien, die ein hochwertiges, wohltuendes Raumklima schaffen. Holzfaser unterstützt genau diese Qualitäten: Sie puffert Feuchte, wirkt schalldämpfend und sorgt für angenehme Temperaturen, selbst bei starker Sonneneinstrahlung. Mit Gutex lassen sich architektonische Konzepte realisieren, die Nachhaltigkeit und Komfort verbinden. Ob Chalet, Baumhaus oder Strandresort: Holzfaser schafft Räume, die sich sofort richtig anfühlen – und lange positiv nachwirken.

**FR** Les hôtels et les complexes touristiques vivent de leur atmosphère, du sentiment d'être dans un endroit qui fait du bien. Les clients attendent du calme, du confort et des matériaux naturels qui créent une ambiance agréable et apaisante. La fibre de bois répond précisément à ces attentes: elle régule l'humidité, atténue les bruits et garantit des températures agréables, même en cas de fort ensoleillement. Gutex permet de réaliser des concepts architecturaux alliant durabilité et confort. Qu'il s'agisse d'un chalet, d'une cabane dans les arbres ou d'un complexe balnéaire, la fibre de bois crée des espaces qui procurent immédiatement une sensation de bien-être ayant un effet positif durable.

**EN** Hotels and resorts thrive on atmosphere – the sense of being in a place that simply feels good. Guests expect peace, comfort, and natural materials that create a high-quality, restorative indoor environment. Wood fibre supports precisely these qualities: it buffers moisture, has a sound-absorbing effect, and ensures pleasant temperatures, even in strong sunlight. With Gutex, architectural concepts that combine sustainability and comfort can be realised. Whether chalet, treehouse, or beach resort: wood fibre creates spaces that feel right the moment you enter – and leave a lasting positive impression.

# Baumhaushotel – Natur, Leichtigkeit und moderner Holzbau

Hôtel dans les arbres – Nature, légèreté et construction moderne en bois  
Treehouse Hotel – nature, lightness, and modern timber construction





**DE** Zwischen Alleen und stillen Wäldern entstand in Wangels ein Baumhaushotel, das Architektur und Landschaftsschutz miteinander verbindet. Die zentrale Herausforderung lag in der Montage im sensiblen Gelände und der logistischen Präzision, die das modulare Bauen erforderte. Mit Gutex Thermoflex entstand ein konsequent ökologischer Wand- und Dachaufbau, der vollständig auf Holz basiert und ein ruhiges, ausgeglichenes Raumklima schafft. Die vorgefertigten Module wurden fast komplett im Werk gebaut – ein großer Vorteil für die Abläufe vor Ort und ein Beispiel dafür, wie nachhaltiger Holzbau heute Atmosphären schafft, die Gäste sofort spüren.

**FR** Entre allées et forêts paisibles, un hôtel dans les arbres a vu le jour à Wangels, alliant architecture et protection du paysage. Le défi principal résidait dans le montage sur un terrain sensible et la précision logistique requise par la construction modulaire. Gutex Thermoflex a permis de créer une structure de murs et de toiture résolument écologique, entièrement à base de bois, qui crée un climat intérieur calme et équilibré. Les modules préfabriqués ont été presque entièrement construits en usine, ce qui a constitué un avantage considérable pour les processus de montage sur place et illustre la manière dont la construction durable en bois crée aujourd'hui des ambiances que les clients ressentent immédiatement.

**EN** Between avenues and quiet woodland, a treehouse hotel was built in Wangels that brings together architecture and landscape conservation. The central challenge was assembling the structures in the sensitive terrain and achieving the logistical precision required for modular construction. Gutex Thermoflex was used to create a fully ecological wall and roof structure that is based entirely on timber and creates a calm, balanced indoor environment. The prefabricated modules were built almost entirely in the factory – a major advantage for on-site workflows and an example of how sustainable timber construction today can create atmospheres that guests sense immediately.

■ Schleswig-Holstein  
■ Ostsee Baumhaus GmbH & Co. KG

■ Gutex Thermoflex  
■ Christoph Reinhard

■ Mima Architektur  
■ Holzbau Baumgart

# Aufstockung mit Holzfaserdämmung

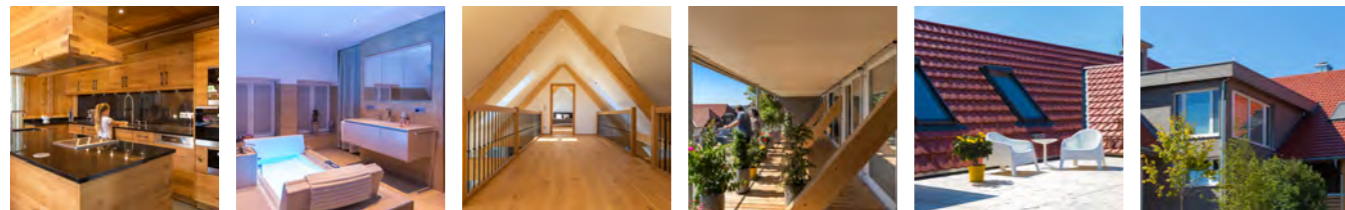
Surélévation avec isolation en fibre de bois  
Upward extension with wood fibre insulation



**DE** Beim traditionsreichen „Rebstock“ in Görwihl verband die Sanierung die Bewahrung historischer Substanz mit einer anspruchsvollen Dachaufstockung. Die alte Konstruktion wurde bis auf die massiven Giebel zurückgebaut und durch vorgefertigte, bereits mit Gutex Holzfaserdämmung ausgestattete Dach- und Wandelemente ersetzt. Insgesamt wurden rund 680 m<sup>2</sup> Dachfläche, 350 m<sup>2</sup> Außenwände und 150 m<sup>2</sup> Bodenflächen gedämmt. Die diffusionsoffenen Holzfasern schützen das historische Gebäude heute zuverlässig vor Hitze und Kälte. Dank präziser Planung und segmentweisem Austausch gelang es, das riesige Dach in kurzer Zeit neu aufzubauen – ohne Schäden an den bereits sanierten Innenräumen.

**FR** Dans le cas du « Rebstock », bâtiment traditionnel situé à Görwihl, la rénovation a permis de préserver la substance historique tout en réalisant une surélévation ambitieuse du toit. L'ancienne construction a été démolie à l'exception des pignons massifs et remplacée par des éléments de toiture et de murs préfabriqués, déjà équipés d'une isolation en fibre de bois Gutex. Au total, environ 680 m<sup>2</sup> de toiture, 350 m<sup>2</sup> de murs extérieurs et 150 m<sup>2</sup> de sol ont été isolés. Les fibres de bois perméables à la vapeur protègent aujourd'hui efficacement le bâtiment historique contre la chaleur et le froid. Grâce à une planification précise et à un remplacement par segments, l'immense toiture a pu être reconstruite en peu de temps, sans endommager les pièces intérieures déjà rénovées.

**EN** At the historic 'Rebstock' in Görwihl, the renovation combined the preservation of the building's heritage with a technically demanding roof extension. The old structure was dismantled down to the solid gables and replaced with prefabricated roof and wall elements already equipped with Gutex wood fibre insulation. In total, around 680 m<sup>2</sup> of roof area, 350 m<sup>2</sup> of external walls, and 150 m<sup>2</sup> of floor space were insulated. The vapour-permeable wood fibres now reliably protect the historic building from heat and cold. Thanks to precise planning and a phased replacement approach, it was possible to rebuild the huge roof in a short time – without causing any damage to the already renovated interiors.



- Görwihl
- Familie Brutsche
- Gutex Thermofibre, Multitherm
- Martin Granacher
- Holzbau Kaiser
- Holzbau Kaiser

# Altes Schloss mit gut gedämmter Bildung

Vieux château avec une formation bien isolée  
An old castle with well-insulated learning



**DE** Das Château d'Hauteville von 1760 in St-Légier am Genfersee ist ein Kulturerbe von nationaler Bedeutung. Für die Pepperdine University wurde es zum Universitätscampus umgebaut. Dabei spielte Nachhaltigkeit eine zentrale Rolle: Lokale Handwerksbetriebe setzten auf ökologische Materialien aus der Region. Ideal für die historische Dachkonstruktion: eine Sanierung mit Gutex Holzfaserdämmplatten DW, die dank ihrer feuchteregulierenden Eigenschaften bis zu 15 % ihres Eigengewichts an Feuchtigkeit aufnehmen und wieder abgeben – ohne ihre Dämmleistung zu verlieren. Die maßgenauen Platten ließen sich zeitsparend verlegen und tragen nun dazu bei, dass das Schloss dem Minergie-ECO-Standard entspricht und ganzjährig ein gesundes Raumklima bietet.

**FR** Le château d'Hauteville, construit en 1760 à St-Légier au bord du lac Léman, est un patrimoine culturel d'importance nationale. Il a été transformé en campus universitaire pour l'université Pepperdine. La durabilité a joué un rôle central dans ce projet: les artisans locaux ont misé sur des matériaux écologiques provenant de la région. Idéal pour la charpente historique: une rénovation avec des panneaux isolants en fibre de bois Gutex DW qui, grâce à leurs propriétés de régulation de l'humidité, absorbent et restituent jusqu'à 15 % de leur propre poids en humidité, sans perdre leurs performances isolantes. Les panneaux sur mesure ont pu être posés rapidement et contribuent désormais à ce que le château soit conforme à la norme Minergie-ECO et offre un climat intérieur sain tout au long de l'année.

**EN** The Château d'Hauteville, built in 1760 in St-Légier on Lake Geneva, is a cultural heritage site of national significance. It was converted into a university campus for Pepperdine University. Sustainability played a central role in the project: local craftspeople used ecological materials sourced from the region. An ideal solution for the historic roof structure was a renovation using Gutex DW wood fibre insulation boards, which, thanks to their moisture-regulating properties, can absorb and release up to 15% of their own weight in moisture without any loss of insulation performance. The precisely cut boards were quick to install and now help ensure that the castle meets the Minergie-ECO standard and offers a healthy indoor climate all year round.



■ St-Légier  
 ■ Luca Delachaux und Gerald Volet  
 ■ Gutex Holzfaserdämmplatte DW  
 ■ Atelier Volet Charpentier / Bâtitseur SA Beratung Association Monuments Historiques, Nicolas Meyer  
 ■ Architectes Associés Glatz & Delachaux

# Konsequentes Bewusstsein für die Natur

Une conscience systématique de la nature  
A steadfast commitment to nature



**DE** Mit dem neuen Logistik-Campus setzt Weleda Maßstäbe für ökologisches Bauen im großen Maßstab. Der Komplex aus drei Gebäuden kombiniert Lehm- und Holzkonstruktionen mit regionalen Materialien und kreislauffähigen Dämmstoffen. Eingesetzt wurde die schwer entflammbare, nicht glimmende Holzfaserdämmplatte Gutex Pyroresist, die selbst in Gebäudeklasse 5 höchsten Brandschutzanforderungen gerecht wird. Ergänzt durch Photovoltaikflächen, Geothermie und begrünte Dächer arbeitet das Ensemble CO<sub>2</sub>-neutral. So verbindet das Projekt nachhaltige Materialkreisläufe, Energieeffizienz und Architektur auf beispielhafte Weise – inzwischen auch mehrfach ausgezeichnet.

**FR** Avec son nouveau campus logistique, Weleda établit de nouvelles normes en matière de construction écologique à grande échelle. Le complexe composé de trois bâtiments combine des constructions en argile et en bois avec des matériaux régionaux et des isolants recyclables. Le panneau isolant en fibre de bois Gutex Pyroresist, difficilement inflammable et non incandescent, a été utilisé. Il répond aux exigences les plus élevées en matière de protection contre les incendies, même dans les bâtiments de classe 5. Complété par des panneaux photovoltaïques, la géothermie et des toits végétalisés, l'ensemble fonctionne de manière neutre en CO<sub>2</sub>. Le projet allie ainsi de manière exemplaire les cycles de matériaux durables, l'efficacité énergétique et l'architecture – et a depuis été récompensé à plusieurs reprises.

**EN** With its new logistics campus, Weleda is setting standards for large-scale ecological construction. The complex, consisting of three buildings, combines clay and timber structures with regional materials and insulation products designed for circularity. The flame-retardant, non-smouldering wood fibre insulation board Gutex Pyroresist was used, which meets even the highest fire protection requirements even in building class 5. Supplemented by photovoltaic panels, geothermal energy, and green roofs, the complex is CO<sub>2</sub>-neutral. The project thus combines sustainable material cycles, energy efficiency, and architecture in an exemplary manner – and has now received multiple awards.



■ Schwäbisch Gmünd  
■ Weleda Immobilien GmbH

■ Gutex Pyroresist  
■ Michelgroup

■ Michelgroup, Ulm  
■ Holzbau Amann

# Energieeffizient und sozial gebaut

Construction économe en énergie et sociale  
Energy-efficient and socially responsible



**DE** Für die Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Ingolstadt entstanden im Piusviertel 78 sozialgeförderte Wohnungen in vier mehrgeschossigen Neubauten. Die Gebäude wurden in Hybridbauweise mit vorgefertigten Holzrahmenelementen errichtet und mit der schwer entflammbaren, nicht glimmenden Holzfaserdämmplatte Gutex Pyroresist gedämmt. Das innovative Fassadensystem erfüllt die hohen Brandschutzanforderungen bis Gebäudeklasse 5 und sorgt zugleich für hervorragende Energieeffizienz und Nachhaltigkeit. Insgesamt kamen über 4.000 m<sup>2</sup> Holzfaserdämmplatten zum Einsatz – ein Beispiel dafür, wie klimafreundlicher und ökologischer Wohnbau im großen Maßstab gelingt.

**FR** Pour la société immobilière à but non lucratif Ingolstadt, 78 logements sociaux ont été construits dans le quartier Piusvier-tel, répartis dans quatre nouveaux bâtiments à plusieurs étages. Les bâtiments ont été construits selon une méthode hybride avec des éléments préfabriqués à ossature bois et isolés avec des panneaux isolants en fibre de bois Gutex Pyroresist, difficilement inflammables et non incandescents. Le système de façade innovant répond aux exigences élevées en matière de protection incendie jusqu'à la classe de bâtiment 5, tout en garantissant une excellente efficacité énergétique et une grande durabilité. Au total, plus de 4 000 m<sup>2</sup> de panneaux isolants en fibre de bois ont été utilisés, ce qui illustre parfaitement comment il est possible de construire à grande échelle des logements respectueux du climat et écologiques.

**EN** For the Ingolstadt non-profit housing association, 78 subsidised apartments were built across four multi-storey new buildings in the Piusviertel district. The buildings were constructed using a hybrid method with prefabricated timber frame elements and insulated with Gutex Pyroresist wood fibre insulation boards, which are flame-retardant and do not smoulder. The innovative façade system meets the high fire protection requirements up to building class 5 and at the same time ensures excellent energy efficiency and sustainability. In total, over 4,000 m<sup>2</sup> of wood fibre insulation boards were used – an example of how climate-friendly and ecological housing construction can be achieved on a large scale.



Ingolstadt
  Gutex Pyroresist, Thermofibre
  roedig.schop architekten

GWG Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Ingolstadt
  Jonathan Sage
  Donaubauer Holzbau



## Öffentliche Gebäude

Bâtiments publics – Public buildings

**DE** Schulen, Kultur-, Verwaltungs- oder Ausstellungsbauten müssen hohen Ansprüchen genügen: funktional, sicher, langlebig und zugleich gesund für alle, die sie täglich nutzen. Holzfasern bieten dafür eine natürliche Basis. Sie verbessert die Raumakustik, stabilisiert das Raumklima und unterstützt nachhaltige Baukonzepte, die CO<sub>2</sub> binden und Ressourcen schonen. Gutex Systeme ermöglichen robuste, diffusionsoffene Konstruktionen, die auch bei komplexen Bauaufgaben verlässliche bauphysikalische Leistung liefern. So entstehen öffentliche Gebäude, die nicht nur effizient betrieben werden können, sondern zugleich eine Umgebung schaffen, in der Menschen gern zusammenkommen.

**FR** Les écoles, les bâtiments culturels, administratifs ou d'exposition doivent répondre à des exigences élevées : ils doivent être fonctionnels, sûrs, durables et sains pour tous ceux qui les utilisent quotidiennement. La fibre de bois offre une base naturelle pour cela. Elle améliore l'acoustique des pièces, stabilise le climat intérieur et soutient les concepts de construction durables qui fixent le CO<sub>2</sub> et préservent les ressources. Les systèmes Gutex permettent de réaliser des constructions robustes et ouvertes à la diffusion qui offrent des performances physiques fiables, même dans le cas de projets complexes. Il en résulte des bâtiments publics qui peuvent non seulement être exploités de manière efficace, mais qui créent également un environnement où les gens aiment se retrouver.

**EN** Schools, cultural buildings, administrative facilities, and exhibition spaces must meet high standards: they need to be functional, safe, durable, and healthy for everyone who uses them on a daily basis. Wood fibre provides a natural basis for this. It improves room acoustics, stabilises the indoor climate, and supports sustainable construction concepts that bind CO<sub>2</sub> and conserve resources. Gutex systems enable robust, vapour-permeable structures that deliver reliable building-envelope performance even in complex projects. This results in public buildings that can not only be operated efficiently, but also create an environment where people enjoy coming together.

# Ein Haus für Wissen, Natur und Holzbau

Un lieu dédié au savoir, à la nature et à la construction en bois  
A home for knowledge, nature, and timber construction





**DE** In Weil der Stadt entstand für den Landesverband für Obstbau, Garten und Landschaft ein Kompetenzzentrum, das die Themen Obstbau, Garten und Landschaft in einer klaren, modernen Holzarchitektur bündelt. Die Herausforderung lag darin, ein energieeffizientes Schulungs- und Verwaltungsgebäude zu entwickeln, das zugleich regional verankert und ökologisch gebaut ist. Mit Gutex Holzfaserdämmung im Wand- und Dachaufbau entstand eine diffusionsoffene Gebäudehülle, die ganzjährig für ausgeglichenes Raumklima sorgt und den natürlichen Charakter des Holztragwerks unterstützt. Das Ergebnis ist ein offenes, helles Haus, das Nutzern wie Besuchern zeigt, wie nachhaltig und leistungsfähig zeitgenössischer Holzbau heute sein kann.

**FR** À Weil der Stadt, un centre de compétences a été créé pour l'association régionale d'arboriculture, de jardinage et d'aménagement paysager, qui regroupe les thèmes de l'arboriculture, du jardinage et de l'aménagement paysager dans une architecture en bois claire et moderne. Le défi consistait à développer un bâtiment de formation et d'administration économe en énergie, ancré dans la région et construit de manière écologique. L'isolation en fibre de bois Gutex utilisée dans la construction des murs et du toit a permis de créer une enveloppe de bâtiment ouverte à la diffusion, qui assure un climat intérieur équilibré tout au long de l'année et souligne le caractère naturel de la structure en bois. Le résultat est un bâtiment ouvert et lumineux qui montre aux utilisateurs et aux visiteurs à quel point la construction contemporaine en bois peut être durable et performante aujourd'hui.

**EN** In Weil der Stadt, a competence centre was created for the State Association for Fruit Growing, Gardening, and Landscaping, bringing together these fields within a clear, modern timber architecture. The challenge was to develop an energy-efficient training and administration building that is both regionally rooted and ecologically constructed. Gutex wood fibre insulation in the wall and roof structures created a vapour-permeable building envelope that ensures a balanced indoor climate all year round and enhances the natural character of the timber structure. The result is an open, light-filled building that shows users and visitors how sustainable and efficient contemporary timber construction can be today.

■ Weil der Stadt

■ Landesverband Obstbau, Garten und Landschaft Baden-Württemberg e. V. (LOGL)

■ Gutex Thermoflex

■ Volker Schrank

■ Lohrmannarchitekten

# Feuerwehrhaus: Preisgekrönte Holzarchitektur

Caserne de pompiers : architecture en bois primée  
Fire station: award-winning timber architecture



**DE** Mit dem neuen Feuerwehrhaus in Tübingen-Lustnau setzt die Stadt ein starkes Zeichen für nachhaltiges Bauen. Tragwerk, Fassade und Innenausbau bestehen überwiegend aus zertifiziertem Holz – architektonisch umgesetzt von Gaus Architekten. Gedämmt wurde das Gebäude mit der hydrophobierten Holzfaserdämmplatte Gutex Multitherm, die für hervorragenden Wärme-, Hitze- und Schallschutz sorgt und zugleich

windabweisend ist. Der dreigeteilte Baukörper vereint Fahrzeughalle, Werkstatt, Verwaltung und Schulungsräume. Für seinen innovativen, ökologischen Ansatz wurde das Projekt mit dem DMK Award, dem Iconic Award und dem German Design Award ausgezeichnet.

**FR** Avec la nouvelle caserne de pompiers à Tübingen-Lustnau, la ville envoie un signal fort en faveur de la construction durable. La structure porteuse, la façade et l'aménagement intérieur sont principalement constitués de bois certifié, mis en œuvre sur le plan architectural par Gaus Architekten. Le bâtiment a été isolé avec des panneaux isolants en fibre de bois hydrophobes Gutex Multitherm, qui offrent une excellente isola-

tion thermique, acoustique et contre la chaleur, tout en étant résistants au vent. Le bâtiment en trois parties comprend un garage, un atelier, des bureaux administratifs et des salles de formation. Ce projet innovant et écologique a été récompensé par le DMK Award, l'Iconic Award et le German Design Award.

**EN** With the new fire station in Tübingen-Lustnau, the city is sending a strong signal for sustainable construction. The structural frame, façade, and interior fittings are made predominantly of certified timber – realised architecturally by Gaus Architekten. The building was insulated with Gutex Multitherm hydrophobic wood fibre insulation boards, which provide excellent thermal, heat, and sound insulation while also acting as

a wind barrier. The tripartite structure combines a vehicle hall, workshop, administration, and training rooms. For its innovative, ecological approach, the project has received the DMK Award, the Iconic Award, and the German Design Award.



■ Tübingen-Lustnau  
 ■ Stadt Tübingen

■ Gutex Multitherm  
 ■ Oliver Rieger

■ Gaus Architekten Göppingen  
 ■ Zimmerei Hämmerle

# Grüner Lernen

Apprendre vert – Green learning



**DE** Mit der neuen Grundschule an der Fuchshofstraße entsteht im Ludwigsburger Stadtquartier „Fuchshof“ ein wegweisendes Beispiel nachhaltiger Bildungsarchitektur. Das kreislauffähige Gebäude im KfW-55-Standard kombiniert Holz-Stahlbeton-Hybridbauweise mit einem hohen Anteil ökologischer Dämmstoffe. Im Flachdach sorgt die feuchterobuste Holzfaserdämmplatte Gutex Multitherm für hervorragenden Wärme- und Hitzeschutz und bildet zugleich die stabile Basis des begrünten Dachaufbaus. Ergänzend kommen Gutex Thermosafe-wd und Thermofloor im Bodenaufbau zum Einsatz. Die Holzbauweise ermöglicht flexible Lerncluster und schafft ein wohngesundes Raumklima – ein architektonisches Statement für Ressourcenschonung und Zukunftsfähigkeit im Bildungsbau.

**FR** Avec la nouvelle école primaire de la Fuchshofstraße, le quartier « Fuchshof » de Ludwigsburg accueille un exemple novateur d'architecture éducative durable. Le bâtiment recyclable, conforme à la norme KfW 55, combine une construction hybride en bois et béton armé avec une forte proportion de matériaux isolants écologiques. Dans le toit plat, le panneau isolant en fibre de bois Gutex Multitherm, résistant à l'humidité, assure une excellente protection contre le froid et la chaleur tout en constituant une base stable pour la toiture végétalisée. Gutex Thermosafe-wd et Thermofloor sont également utilisés dans la structure du sol. La construction en bois permet de créer des espaces d'apprentissage flexibles et offre un climat intérieur sain – une déclaration architecturale en faveur de la préservation des ressources et de la durabilité dans la construction d'établissements scolaires.

**EN** The new primary school on Fuchshofstraße in Ludwigsburg's Fuchshof district is a pioneering example of sustainable educational architecture. The building, designed for circularity and built to the KfW 55 standard, combines a hybrid timber-steel-concrete construction with a high proportion of ecological insulation materials. In the flat roof, the moisture-resistant Gutex Multitherm wood fibre insulation board provides excellent thermal and heat protection while also forming a stable base for the green roof structure. Gutex Thermosafe-wd and Thermofloor are also used in the floor structure. The timber construction enables flexible learning clusters and creates a healthy indoor environment – an architectural statement for resource conservation and sustainability in educational construction.



- Ludwigsburg
- Gutex Multitherm, Thermosafe-wd
- VON M, Stuttgart
- Stadt Ludwigsburg
- Martin Granacher
- müllerblastein HolzBauWerke GmbH

# Historischer Bahnhof neu belebt

Une gare historique renaît – Historic train station revitalised



**DE** In Pfullendorf wurde der stillgelegte Bahnhof denkmalgerecht saniert und zu einer lebendigen Hausbrauerei umgebaut. Für die energetische Modernisierung kamen ökologische Holzfaserdämmstoffe von Gutex aus dem Schwarzwald zum Einsatz. Da die historische Fassade erhalten bleiben musste, erfolgte die Dämmung der Außenwände von innen mit Gutex Thermoroom – platzsparend, diffusionsoffen und ideal für den Denkmalschutz. Das Dach erhielt eine Aufdachdämmung mit Gutex Multiplex-top, der Neubau wurde mit dem Gutex Thermowall Wärmedämmverbundsystem gedämmt. So verbindet das Projekt erfolgreich Tradition, nachhaltige Bauweise und regionale Wertschöpfung – für ein Stück neue Lebendigkeit im alten Bahnhof.

**FR** À Pfullendorf, la gare désaffectée a été rénovée dans le respect des monuments historiques et transformée en une brasserie artisanale animée. Des isolants écologiques en fibre de bois Gutex provenant de la Forêt-Noire ont été utilisés pour la modernisation énergétique. La façade historique devant être conservée, l'isolation des murs extérieurs a été réalisée de l'intérieur avec Gutex Thermoroom, un matériau peu encombrant, ouvert à la diffusion et idéal pour la protection des monuments historiques. Le toit a été isolé avec Gutex Multiplex-top, tandis que la nouvelle construction a été isolée avec le système d'isolation thermique composite Gutex Thermowall. Le projet allie ainsi avec succès tradition, construction durable et valeur ajoutée régionale, pour redonner vie à l'ancienne gare.

**EN** In Pfullendorf, the disused railway station was renovated in line with conservation guidelines and converted into a lively craft brewery. Ecological wood fibre insulation materials from Gutex in the Black Forest were used for the energy-efficient upgrade. As the historic façade had to be preserved, the external walls were insulated from the inside with Gutex Thermoroom – space-saving, vapour-permeable, and ideal for historic preservation. The roof was insulated with Gutex Multiplex-top, and the new building was insulated with the Gutex Thermowall thermal insulation system. The project thus successfully combines tradition, sustainable construction, and regional value creation – bringing new life to the old station.



■ Pfullendorf  
 ■ Gutex Thermoroom, Multiplex-top, WDVS  
 ■ Ing.-Büro Jens Künstle  
 ■ Erwin Künstle  
 ■ Martin Granacher  
 ■ Holzbau Künstle



# Tradition trifft Nachhaltigkeit

La tradition rencontre la durabilité  
Tradition meets sustainability



**DE** Inmitten der Bündner Bergwelt entstand für eine junge Bergbauernfamilie ein neues Zuhause im traditionellen Strickbau – vollständig aus regionalem Holz gefertigt und konsequent ökologisch gedämmt. Dach und Außenwände sind mit Gutex Holzfaserdämmplatten ausgeführt, die für optimalen Wärme- und Hitzeschutz sowie ein ausgeglichenes Raumklima sorgen. Die DW+ Aufsparrendämmung schützt zusätzlich vor alpiner Witterung, während Thermoflex durch hohe Klemmkraft und einfache Verarbeitung überzeugt. Dank maßgenauer Zuschnitte über Gutex Swiss Cut erfolgte der Einbau effizient und ohne Verschnitt. Eine Photovoltaikanlage auf dem Dach komplettiert das nachhaltige Gesamtkonzept.

**FR** Au cœur des montagnes grisonnes, une jeune famille d'agriculteurs de montagne s'est construit une nouvelle maison dans le style traditionnel « Strickbau », entièrement réalisée en bois régional et isolée de manière écologique. Le toit et les murs extérieurs sont recouverts de panneaux isolants en fibre de bois Gutex, qui garantissent une protection optimale contre le froid et la chaleur ainsi qu'un climat intérieur équilibré. L'isolation DW+ sur chevrons offre une protection supplémentaire contre les intempéries alpines, tandis que Thermoflex séduit par sa force de serrage élevée et sa facilité de mise en œuvre. Grâce à des découpes sur mesure réalisées avec Gutex Swiss Cut, le montage s'est déroulé de manière efficace et sans déchets. Une installation photovoltaïque sur le toit vient compléter ce concept global durable.

**EN** In the heart of the Grisons mountains, a young mountain farming family has built a new home in *Strickbau* log construction – made entirely from regional timber and insulated throughout with ecological materials. The roof and external walls are fitted with Gutex wood fibre insulation boards, which provide optimal thermal and heat protection and ensure a balanced indoor climate. The DW+ over-rafter insulation provides additional protection against alpine weather conditions, while Thermoflex impresses with its high clamping force and ease of installation. Thanks to precise cuts using Gutex Swiss Cut, installation was efficient and without waste. A photovoltaic system on the roof completes the sustainable overall concept.

■ CH-St. Antönien

■ Gutex Dämmplatten DW, DW+, Thermoflex

■ Grünenfelder Architektur

■ Sereina und Adrian Werder

■ Michael Alan Brooks

■ Simon Bardill, Schiers

# Büroerweiterung mit nachhaltigem Anspruch

Agrandissement des bureaux dans une optique durable  
Office expansion with a focus on sustainability



**DE** Mit der Erweiterung ihres Firmensitzes beweist Tröndle Haustechnik, dass technische Innovation und nachhaltige Architektur perfekt zusammenpassen. Der Neubau wurde als Klimaholzhaus aus Massivholz mit natürlichen Dämmmaterialien realisiert. Zwei Lagen Gutex Multitherm dämmen die vorgehängte Fassade, regulieren Feuchtigkeit und sorgen für hervorragenden Wärme- und Hitzeschutz. In Decken und Akustik-

elementen verbessert Gutex Standard-n das Raumklima und reduziert den Schall. Großzügige Verglasungen schaffen helle Arbeitsräume mit Blick ins Grüne – ein Gebäude, das ökologische Bauweise, Funktionalität und Wohlbefinden vereint.

**FR** Avec l'agrandissement de son siège social, Tröndle Haustechnik prouve que l'innovation technique et l'architecture durable vont parfaitement de pair. Le nouveau bâtiment a été construit comme une maison bioclimatique en bois massif avec des matériaux isolants naturels. Deux couches de Gutex Multitherm isolent la façade suspendue, régulent l'humidité et assurent une excellente protection thermique. Dans les plafonds et les

éléments acoustiques, Gutex Standard-n améliore le climat intérieur et réduit le bruit. De grandes baies vitrées créent des espaces de travail lumineux avec vue sur la nature – un bâtiment qui allie construction écologique, fonctionnalité et bien-être.

**EN** With the expansion of its headquarters, Tröndle Haustechnik proves that technical innovation and sustainable architecture go hand in hand. The new building was realised as a *Klimaholzhaus* in solid timber construction with natural insulation materials. Two layers of Gutex Multitherm insulate the rainscreen façade, regulate humidity, and provide excellent thermal and heat protection. In the ceilings and acoustic elements,

Gutex Standard-n improves the indoor climate and reduces noise. Generous glazing creates bright workspaces with a view of the surrounding greenery – a building that unites ecological construction, functionality, and well-being.



- Waldshut-Tiengen
  - Claudia Tröndle
- Gutex Standard-n, Multitherm
  - Martin Granacher
  - Holzbau Amann, Bannholz und Zimmerei Kock & Götte
- Adolf Gamp, Weilheim

# Platz für Kultur und Events: Ganzheitlicher Ausbau

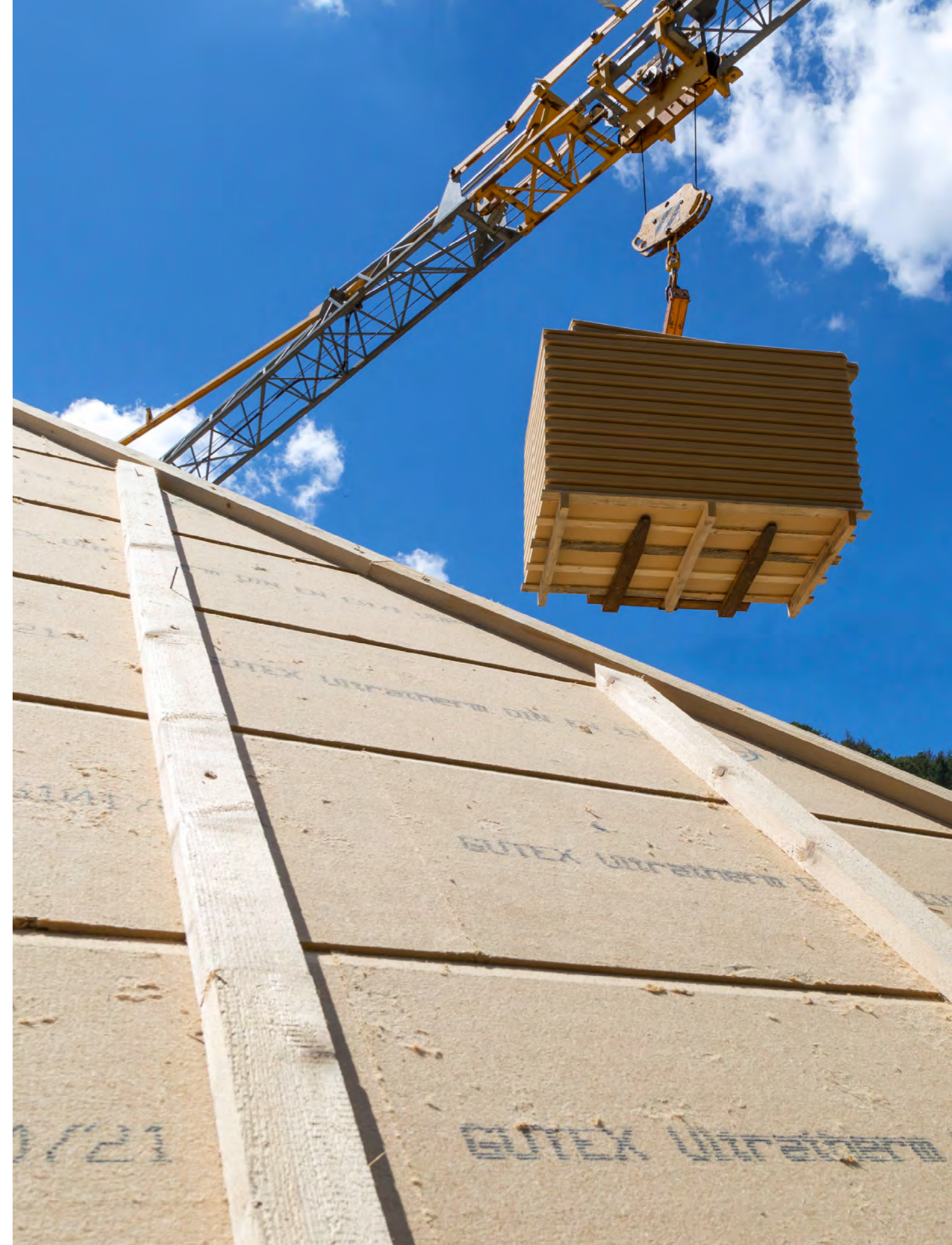
Un espace dédié à la culture et aux événements - un aménagement global  
Space for culture and events: holistic expansion



**DE** Im denkmalgeschützten Gebäude des Gesundheitszentrums Witvital wurde das Dachgeschoss zu einem lichtdurchfluteten Saal für Kurse und kulturelle Veranstaltungen ausgebaut. Da die historische Fassade erhalten bleiben musste, kam das RAL-zertifizierte Innendämmsystem Gutex Intevio zum Einsatz – eine sichere, feuchteregulierende Lösung aus Holzfaserdämmplatten. Ergänzt wurde es durch Einblas- und Aufdachdämmungen von Gutex. Das Ergebnis: spürbar mehr Energieeffizienz, behagliches Raumklima und nachhaltiger Wärmeschutz. Zwei Drittel der bisherigen Energieverluste konnten reduziert werden – ein gelungenes Beispiel für ökologisches Sanieren im Bestand.

**FR** Dans le bâtiment classé monument historique du centre de santé Witvital, les combles ont été transformés en une salle lumineuse destinée à accueillir des cours et des manifestations culturelles. La façade historique devant être conservée, le système d'isolation intérieure certifié RAL Gutex Intevio a été utilisé – une solution sûre et régulatrice d'humidité composée de panneaux isolants en fibre de bois. Il a été complété par des isolants à insuffler et des isolants en fibre de bois. Résultat : une efficacité énergétique nettement améliorée, un climat intérieur agréable et une isolation thermique durable. Les pertes d'énergie ont été réduites de deux tiers, ce qui en fait un exemple réussi de rénovation écologique dans un bâtiment existant.

**EN** In the listed Witvital health centre building, the attic storey was converted into a light-flooded hall for courses and cultural events. As the historic façade had to be preserved, the RAL-certified Gutex Intevio internal insulation system was used – a safe, moisture-regulating solution made from wood fibre insulation boards. This was supplemented with Gutex blow-in and over-rafter insulation products. The result: noticeably improved energy efficiency, a comfortable indoor climate, and sustainable thermal insulation. Two-thirds of the previous energy losses have been reduced – a successful example of ecological renovation in existing buildings.



- Witznau
- Tecadio, Gutex Ultratherm, Thermofibre, Intevio, Thermoroom, weber.therm-Putzsystem, Thermosafe
- Architekt
- Stiftung zur Förderung der Umwelttechnik und Umweltmedizin
- Martin Granacher
- Zimmerei Holzwerkstatt Matthias Ebi, Weilheim-Nöggenschwil und Harald Amann Gipser- und Stuckateurbetrieb

# Holz in seiner innovativsten Form

Le bois dans sa forme la plus innovante –  
Wood in its most innovative form



**DE** Im „Himmelsgarten“ der Landesgartenschau Schwäbisch Gmünd 2014 entstand der Forstpavillon – eine architektonische Skulptur in Holz, inspiriert vom Skelett des Seeigels, gebaut mit gerade mal 50 mm starken Buchenplatten und minimalem Materialeinsatz. Die Herausforderung: Tragwerk, Hülle und Dämmung so zu verschalen, dass das gebaute Element sowohl Leichtigkeit als auch technische Präzision ausstrahlt. Mit Holzfaserdämmplatten im Kern wurde eine diffusionsoffene, ressourcenschonende Hülle realisiert – bequem gefertigt in robotergefräster Vorfertigung. Das Ergebnis: eine erlebbare Raumstruktur, die Natürlichkeit, Technik und Nachhaltigkeit verbindet und sichtbar macht, wie Holzbau heute funktionieren kann.

**FR** Le pavillon forestier a été construit dans le « jardin céleste » de l'exposition horticole régionale de Schwäbisch Gmünd en 2014. Il s'agit d'une sculpture architecturale en bois inspirée de la carcasse d'un oursin, construite avec des panneaux de hêtre de 50 mm d'épaisseur et un minimum de matériaux. Le défi : assembler la structure porteuse, l'enveloppe et l'isolation de manière à ce que l'élément construit dégage à la fois légèreté et précision technique. Des panneaux isolants en fibre de bois ont été utilisés pour réaliser une enveloppe ouverte à la diffusion et économe en ressources, fabriquée de manière pratique dans le cadre d'une préfabrication à l'aide de fraiseuses robotisées. Le résultat : une structure spatiale tangible qui allie naturel, technologie et durabilité, démontrant comment fonctionne la construction en bois aujourd'hui.

**EN** The Forest Pavilion was created in the “Sky Garden” of the 2014 State Garden Show in Schwäbisch Gmünd – an architectural sculpture in timber inspired by the skeleton of a sea urchin, built using beech panels 50 mm thick and with minimal use of materials. The challenge was to clad the supporting structure, envelope, and insulation in such a way that the finished element conveys both lightness and technical precision. With wood fibre insulation boards at its core, a vapour-permeable, resource-saving envelope was realised – conveniently manufactured in robot-milled prefabrication. The result: a tangible spatial structure that combines naturalness, technology, and sustainability and demonstrates how timber construction can work today.



■ Schwäbisch Gmünd

■ Landesgartenschau Schwäbisch Gmünd 2014 GmbH

■ Produkte

■ ITKE/ IIGS Universität Stuttgart

■ ITKE/ IIGS Universität Stuttgart

